雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10445期 2022年4月22日出版

校長室

1.根據政府新規定，今年開齋節假期從4月29日(星期五)開始至5月6日(星期五)；5月9日(星期一)恢復正常上班。

Berdasarkan SKB 3 Menteri tentang Perubahan Hari Libur Nasional dan Cuti Bersama Tahun 2022, libur lebaran dimulai dari tanggal 29 April (Jumat) s.d 6 Mei (Jumat), tanggal 9 Mei (Senin) sekolah masuk kembali.

2.依據2022年3月17日第1次董事會議決議，通過111學年度恢復徵收建校基金。

Berdasarkan keputusan rapat yayasan tanggal 17 Maret 2022, tahun ajaran 2022/2023 akan diberlakukan kembali pembayaran uang pembangunan.

學輔處

親愛的家長您們好：

學校感謝您們配合規定，為了不造成您誤會！再次提醒大家：不管接送孩子或探望，請您先在守衛室換證。本校尚未開放參觀教學，若您擔心小朋友不能獨立自主，請您跟導師聯絡後，再換證進入校園，會有專人替您導覽。

1. 請家長們為您的寶貝準備便當時，標示清楚：年級、班別、姓名；另外，學校提供蒸飯服務，請您準備鐵或鋼材質的耐高溫飯盒。
2. 疫情期間，請您們注意防疫規範勤洗手、戴口罩、保持安全距離，照顧自己的健康。

Kepada Bapak/Ibu/Wali Murid:

Bagi orang tua yang ingin masuk ke sekolah untuk mengantar, menjemput atau melihat anak anda, harap ganti kartu visitor di pos sekuriti sekolah terlebih dahulu. Sekolah belum dibuka untuk observasi kegiatan pembelajaran, jika anda khawatir anak anda tidak dapat mandiri, harap anda menghubungi wali kelas terlebih dahulu dan setelah mengganti kartu visito baru memasuki area sekolah, akan ada petugas yang memandu anda melihat area sekolah.

1. Saat orang tua menyiapkan rantang (bekal makan siang), harap cantumkan kelas, nama murid; sekolah menyediakan layanan memanaskan rantang, jika anda butuh harap menggunakan kotak makan yang terbuat dari stainless.
2. Masa pandemi, harap memperhatikan protokol kesehatan seperti sering mencuci tangan, memakai masker, menjaga jarak aman, dan menjaga kesehatan sendiri.

輔導組資訊分享
Berbagi informasi dari Seksi Konseling-Bagian Kesiswaan.

邊溜冰邊念書的學霸～放下對輸贏的執著　花滑新王者陳巍
Raja baru skating, Chen Wei, belajar sambil bermain skating, lepaskan obsesi untuk menang dan kalah. https://www.parenting.com.tw/article/5092366
文章節錄 Kutipan Artikel：

在2022年的北京冬奧上，美國花滑選手陳巍不但刷新短曲項目分數紀錄，還拿下長曲第一並奪得男單金牌。但在2018年時，陳巍挾著高人氣出戰平昌冬奧，那是他第一次進軍奧運。然而，奪冠無數的陳巍卻輸給了壓力。由於首日短曲比賽失誤過多，最終無緣奪牌。四年後的陳巍在訪談中表示，平昌奧運短曲拿到第17名的時候，是他年輕時最糟的一刻，但從許多面向來看，卻也是最棒的一刻。2018年起，陳巍漸漸學會放下輸贏。「我們很常會把事情看得很嚴重，像是『喔 天啊！如果事情發展不順利，那就是世界末日了。』但其實不是這樣的，世界還是會繼續運轉，事情最終會回歸常態」陳巍說。

Pada Olimpiade Musim Dingin 2022 di Beijing, pemain skating dari Amerika Chen Wei tidak hanya memecahkan rekor, tetapi juga memenangkan medali emas tunggal putra. Pada tahun 2018, Chen Wei berlaga di Olimpiade Musim Dingin dengan popularitas tinggi, yang merupakan pertama kalinya ia mengikuti Olimpiade. Namun, Chen Wei yang telah memenangkan banyak kejuaraan, kalah karena tekanan batin. Karena terlalu banyak kesalahan dalam kompetisi short program di hari pertama, ia akhirnya gagal meraih medali. 4 Tahun kemudian, Chen Wei berkata dalam sebuah wawancara bahwa ketika dia mendapatkan peringkat ke-17 di kompetisi short program 4 tahun lalu, itu adalah momen terburuk dalam masa mudanya, tetapi dari banyak aspek, itu juga salah satu momen terbaik. Sejak 2018, Chen Wei secara bertahap belajar melepaskan ambisi menang dan kalah. "Kami sering menganggap segala sesuatu itu sangat penting, seperti 'Jika segala sesuatunya tidak berjala dengan baik, itu adalah akhir dari dunia' Tapi bukan itu masalahnya. Dunia akan terus berjalan dan pada akhirnya akan kembali normal" kata Chen Wei.

在這四年中，陳巍選擇先讀書進修一陣子後，再為了準備比賽而休學參加集訓，其他選手的教練表示：「專注在課業並徹底使用頭腦的每一個部分，讓陳巍意識到滑冰不是攸關生死的大事。這樣的想法可以稍微減輕他的壓力」，其他的選手，也表示「陳巍比過去更有自信了」、「陳巍已經不那麼執著於贏得比賽。他知道即便此刻的自己看起來所向無敵，這一件事情也可能瞬間改變，而他可以接受這件事。」

Dalam 4 tahun ini, Chen Wei memilih untuk belajar, baru berhenti sekolah untuk mengikuti pelatihan yang mempersiapkan kompetisi. Pelatih peserta lain berkata, "Berfokus pada tugas sekolah dan menggunakan setiap bagian dari pikiran secara keseluruhan membuat Chen Wei menyadari bahwa skating bukanlah masalah hidup dan mati. Pemikiran seperti ini dapat mengurangi tekanannya." Peserta lain juga mengatakan bahwa "Chen Wei lebih percaya diri dari sebelumnya", " Chen Wei tidak terobsesi untuk memenangkan kompetisi. Dia tahu bahwa untuk sekarang ini dia terlihat tak terkalahkan, satu hal ini juga dapat berubah dalam sekejap, dan dia dapat menerima hal ini."

日劇《大豆田永久子與三個前夫》中，有這麼一句名言：體育界裡的第一不一定是贏了的那個人，而是輸得起的那個人，輸掉那一刻的想法和作為決定了真正的贏家。陳巍花了四年的時間戰勝心魔。不僅懂得贏，也接受了會輸的可能。是這樣的成熟度讓他成為冰上的王者，也讓他的未來更加令人期待。

Ada pepatah terkenal dalam drama Jepang "My Dear Exes" : Di dunia

olahraga orang pertama belum tentu orang yang meraih juara, tetapi yang mampu menerima kekalahan, pemenang telah ditentukan pada terjadinya pemikiran dan tindakan yang dilakukan seseorang sewaktu kalah (gagal).
Chen Wei menghabiskan 4 tahun untuk mengalahkan rasa gagal itu.
Dia tidak hanya tahu cara menang, tetapi juga dapat menerima kemungkinan kalah. Kedewasaan inilah yang membuatnya menjadi Raja di atas es dan membuat masa depannya semakin dinantikan.

國際語文部

1. 英文及印尼文作業檢閱於本周開始進行，尚未完成的同學請盡快繳交。
   Kegiatan Homework inspection pelajaran bahasa Inggris dan bahasa Indonesia akan dimulai minggu ini. Siswa yang belum menyelesaikan pekerjaan rumah harus menyerahkannya segera mungkin ke guru masing-masing.

2. 劍橋英語線上檢定考(G6, 9, 11)在5月14日周六線上舉辦，學生只需在家線上考試即可，各班英語教師已陸續在課堂上為學生做準備，英語檢定內容與平時英語課程程度相符，學生無須另外特別準備，劍橋英語線上檢定考前說明會訂於4月29日線上舉辦，zoom會議連結已通知各相關班級學生，請同學務必參加以確認電腦設備是否完備？

年 級 與 會 議 時 間	考 前 說 明 會 連 結
G6 Apr 29, 2022 09:00 AM	MET Go! Digital Familiarization https://us06web.zoom.us/j/87004283199?pwd=ektPTWQ0Ryt4YSt0cmJwY3R6V1Jqdz09 Meeting ID: 870 0428 3199 Passcode: 860123
G9 Apr 29, 2022 09:00 AM	
G11 Apr 29, 2022 10:30 AM	Linguaskill Familiarization https://us06web.zoom.us/j/84104022270?pwd=NVd2YmpxS1ZSQWsvdE93djZMdXY1UT09 Meeting ID: 841 0402 2270 Passcode: 040747

Ujian Cambridge English Online (G6, G9, G11) akan dilaksanakan secara daring pada hari Sabtu, 14 Mei 2022. Siswa hanya perlu mengikuti ujian daring di rumah. Guru bahasa Inggris masing-masing kelas telah melatih siswa di kelas. untuk melengkapi pelajaran regular bahasa Inggris, siswa tidak memerlukan persiapan khusus. Pengarahan untuk ujian online ini juga akan diadakan secara daring pada tanggal 29 April 2022. Link zoom untuk acara pengarahan ini telah diinformasikan kepada siswa. Siswa harus hadir untuk mengkonfirmasi peralatan komputer yang akan digunakan pada ujian Cambridge dan memastikan semuanya telah siap dan lengkap.

華語中心

4/23-4/24舉辦三年級和五年級學生的線上華語文能力測驗，請三年級和五年級的學生依照准考證上的時間到校進行報到。

Tanggal 23-24 April akan dilaksanakan Tes bahasa Mandarin online kelas 3 dan 5. Siswa kelas 3 dan 5 diminta registrasi dan hadir di sekolah sesuai dengan waktu yang tertera pada kartu tanda ujian.

教務處

一、5月9日至20日將進行中、小學部各班作業檢閱，敬請家長督促您的孩子加緊準備，按時完成作業並繳交給任課老師批閱。

Tanggal 9 hingga 20 Mei akan dilakukan pemeriksaan terhadap tugas masing-masing kelas tingkat sekolah dasar dan sekolah menengah, harap orangtua memastikan anak-anak Anda dapat lebih mempersiapkannya sehingga dapat menyelesaikannya tepat waktu dan menyerahkannya kepada guru untuk ditinjau.

二、5月9日至10日為本校中學部G7、G8、G10及G11第2次期中考，請家長協助督促同學讀書，以獲得良好的成績表現。考程表如下：

Ujian tengah semester ke-2 untuk G7, G8, G10 dan G11 jatuh pada tanggal 9-10 Mei, harap orangtua membantu mendorong siswa untuk belajar, agar mendapatkan prestasi nilai yang baik. Adapun untuk jadwal ujian adalah sebagai berikut:

國中部（G7-G8）第2次期中評量時間表：Jadwal ujian mid semester SMP (G7-G8):

時　間	5月9日(一)	5月10日(二)
	科　目	科　目
07：40-08：25	自習	自習
08：30-09：15	作　文 **Mengarang**	自　然 **IPA**
09：25-10：10	自習	自習
10：20-11：05	英　語 **B. Inggris**	中　文 **Bh. Mandarin**
11：15-12：00	自習	自習
12：00-12：55	午餐及午休	
13：00-13：45	社　會 **IPS**	自習
13：50-14：35	自習	數　學 **Matematika**

高中部（G10-G11）第2次期中評量時間表：Jadwal ujian mid semester SMA (G10-G11)

時間	5月9日(一) 各班考試科目		時間	5月10日(二) 各班考試科目	
	G10	G11		G10	G11
07：40-08：25	自習	自習	**07：40-08：**	自習	自習
08：30-09：40	英文 **Bh. Inggris**	英文 **Bh. Inggris**	**08：30-09：40**	中文 **Bh.**	中文 **Bh. Mandarin**
09：40-10：10	自習	自習	**09：40-10：**	自習	自習
10：20-11：30	數學 **Matematika**	數學A **Matematika**	**10：20-11：20**	化學**Kimia**	物理**Fisika**
11：30-12：00	自習	自習	**11：30-12：**	自習	自習
12：00-12：55	午餐及午休		**12：00-12：**	午餐及午休	
13：00-14：00	地球科學 **Earth Science**	地球科學 **Earth Science**	**13：00-14：00**	公民 **Kewargane garaan**	自習
14：00-14：30	自習	自習	**14：00-14：**	自習	自習
14：30-15：30	地理 **Geografi**	地理 **Geografi**	**14：30-15：30**	歷史 **Sejarah**	生活英文 **Inggris**

三、110學年度第二學期（2022年）小學部高年級組朗讀比賽得獎名單：

Tahun Ajaran 110 Semester 2 (Tahun 2022) Sekolah Dasar Jakarta Taipei School Daftar nama Pemenang Lomba Membaca Tingkat Atas.

名次 (Peringkat)	班級及學生姓名 (Kelas dan Nama Siswa)
第一名 (Juara 1)	五年B班(G5B)　吳○苑
第二名 (Juara 2)	六年A班(G6A)　黃○鋐
第三名 (Juara 3)	五年B班(G5B)　邱○晶

四、好消息好消息，新冠肺炎防疫期間，本校為推廣中文教學及本校課程，自即日起本校幼兒園、小學、中學皆開放免費試讀一週（自第二週起則依照本校隨班附讀辦法收費），詳情請洽本校招生組（余凡先生）021-452 3273 # 105，敬請家長們協助廣為宣傳。

Kabar baik, selama periode pandemi COVID-19, untuk mempromosikan pengajaran bahasa Mandarin dan kurikulum sekolah, taman kanak-kanak, sekolah dasar, dan sekolah menengah, sekolah akan membuka Trial gratis selama satu minggu untuk anak-anak diluar JTS (trial lebih dari satu minggu akan dikenakan biaya sesuai dengan ketentuan biaya trial, biaya akan dikenakan dimulai pada minggu kedua) , untuk info lebih lanjut dapat menghubungi bagian pendaftaran sekolah JTS (Mr.Ivan) 021-4523273 ext 105. Harap orang tua untuk dapat membantu menyebarkan berita baik ini.

五、本校110學年度及111學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（余凡先生）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022 dan tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

六、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport，dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan di website sekolah.